

First Session, Forty-second Parliament,
64-65-66-67-68 Elizabeth II, 2015-2016-2017-2018-2019

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-444

An Act to amend the International Boundary
Waters Treaty Act (water quality)

FIRST READING, MAY 1, 2019

MR. PARADIS

Première session, quarante-deuxième législature,
64-65-66-67-68 Elizabeth II, 2015-2016-2017-2018-2019

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-444

Loi modifiant la Loi du traité des eaux
limitrophes internationales (qualité des
eaux)

PREMIÈRE LECTURE LE 1^{ER} MAI 2019

M. PARADIS

SUMMARY

This enactment requires the Minister of Foreign Affairs to undertake steps toward the possible amendment of the International Boundary Waters Treaty in order that not only the natural level and flow of boundary waters are taken into account, but also their quality.

SOMMAIRE

Le texte exige du ministre des Affaires étrangères qu'il entreprenne des démarches en vue de la modification éventuelle du traité relatif aux eaux limitrophes afin que non seulement le débit et le niveau naturels des eaux limitrophes soient pris en compte, mais aussi la qualité de celles-ci.

BILL C-444

An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (water quality)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

R.S., c. I-17

International Boundary Waters Treaty Act

1 The *International Boundary Waters Treaty Act* is amended by adding the following after section 42:

Quality of Boundary Waters

Boundary waters treaty

42.1 (1) The Minister shall undertake steps toward the possible amendment of the treaty in order that the quality of boundary waters is taken into account.

Consultation and measures – water quality

(2) The Minister shall also consult the International Joint Commission, representatives of the provinces responsible for the environment and environmental experts or specialists concerning the measures that should be taken to ensure the quality of boundary waters, including measures to establish buffer zones and prohibit the construction of infrastructures likely to affect the quality of waters bordering them without the agreement of the parties to the treaty.

Annual report

(3) Within two years after the day on which this section comes into force, and every year after that, the Minister shall prepare a report indicating the steps undertaken under this section during the period covered by the report, and the Minister shall cause the report to be laid before each House of Parliament on any of the first 15 days

PROJET DE LOI C-444

Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (qualité des eaux)

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. I-17

Loi du traité des eaux limitrophes internationales

1 La *Loi du traité des eaux limitrophes internationales* est modifiée par adjonction, après l'article 42, de ce qui suit :

Qualité des eaux limitrophes

Traité relatif aux eaux limitrophes

42.1 (1) Le ministre entreprend des démarches en vue de la modification éventuelle du traité afin que la qualité des eaux limitrophes soit prise en compte.

Consultation et mesures – qualité des eaux

(2) En outre, il consulte la Commission mixte internationale, des représentants des provinces responsables de l'environnement ainsi que des experts ou des spécialistes en environnement relativement aux mesures qui devraient être prises pour assurer la qualité des eaux limitrophes, notamment quant à la mise en place de zones tampons et à l'interdiction de construire des infrastructures susceptibles de nuire à la qualité des eaux en bordure de celles-ci sans l'accord des parties au traité.

Rapport annuel

(3) Dans les deux ans suivant la date d'entrée en vigueur du présent article et chaque année par la suite, il établit un rapport indiquant les démarches entreprises aux termes du présent article au cours de la période visée par le rapport et il le fait déposer devant chaque chambre du

on which that House is sitting after the report is prepared.

Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant son achèvement.